

「南西諸島の総合的研究」 ——奄美大島の現在

佐藤 アヤ子・原 宏之（代表）・Grimes-MacLellan Dawn Marie

研究成果の具体的内容については、下記の各レポート、及び本号と同時期に刊行される『カルチュラル』（2014年3月発行）所収の論文を参照されたい。ここでは、三名のそれぞれがどのような見地からプロジェクトにあたったのか、また具体的成果の概要についてのみ略記する。

結論から言えば、各メンバーの専門研究の蓄積とよくマッチした、成功したプロジェクトのひとつだとあえて記させて頂きたい。このことは研究成果を質の面から自画自賛するものではない。メンバーの全員が、プロジェクトに参加してよかったと思える学びの機会、またレポートも報告書以上のそれぞれひとつの短論文であり、本学から発信されるにふさわしいものと思われる。

明治学院大学の各学部では、それぞれの専門領域の視座から沖縄（琉球）研究がなされてきた。わたしたちのプロジェクトは、学内及び学外の沖縄に関する先行研究の恩恵に浴しながら、沖縄研究の土台の上に立ち、奄美大島にスポットをあてた。当初の憶測よりも内実のともなう成果が得られたことを、下記のレポート、および『カルチュラル』所収論文にてご確認いただければ幸いである。

このプロジェクトが、慢心のそしりも惧れずに成功と述べる背景には、佐藤が北米を中心とした先住民族研究の業績をもとに、またドーンが人類学の専門的見地と、外から見た日本のエリア研究の問題と重合するかたちで、加えて原が奄美フィールドの経験を予備研究に供出するかたちで、それぞれの立場からインタディシプリン、インタフィールドにもちよったまなざしが奄美に結実したことがあると筆者たちは考えている。

民間伝承の説話、グローバル世界、それぞれの視座から奄美に焦点を絞る下記の論考を紹介する。

西南諸島の総合的研究

北米先住民のメディスン・マンと沖縄・奄美地方のノロ（祝女・神女）

およびユタ（民間霊媒師）の比較研究

佐藤アヤ子

〈西南諸島の総合的研究〉では、佐藤は北米先住民のメディスン・マン¹と沖縄県と鹿児島県奄美群島に存在する女性司祭ノロ（祝女・神女）およびユタ（民間霊媒師）の比較研究を行うことが目的である。2013年12月21日～23日まで比較研究のため、奄美大島において調査、および資料収集を行った。特に、奄美市立奄美博物館での資料収集、学芸員からの情報提供は、研究過程において大変貴重なものとなった。

北米先住民のメディスン・マンと沖縄・奄美地方のノロ（祝女・神女） およびユタ（民間霊媒師）の比較研究調査

メディスン・マンは、北米先住民社会の中では重要な地位にあり、部族住民からは熱い信頼を受けている預言者であり、病気治療者であり、薬剤師でもある。長い修行の末に超自然能力を会得した者で、男女どちらでも存在する。霊界と交信ができ、特別な能力を持つといわれている。そのような超自然力を持つといわれているメディスン・マンは、超自然界からの声を自らが媒体となって人間に伝える行為を行うこともある。その場合、霊魂の話す言葉を部族の言語で依頼者に伝え、特に死に近い人にはその霊魂に呼びかけて勇気づけ、必要な指導も行う。また、病人の治療法の一つとしてある儀式を行うことで原因を突き止め、その根を断つことを行う。医学が発達している今日において、西洋医学は先住民社会に浸透し、病気治療の術は薄れてきてはいるが、それでもメディスン・マンに頼る北米先住民は多いといわれている。

また、メディスン・マンは預言者でもあるので、治療にあたるだけでなく、超自然力を借りて過去の出来事や未来の危険を予言したりするとされている。このメディスン・マンは、広義においては東北地方のイタコや沖縄・奄美地方に存在する女性司祭ノロ（祝女・神女）やユタにあたる存在である。カナダ先住民のメディスン・マンは世襲制が多いことも特徴的である。

沖縄県と鹿児島県奄美群島の信仰におけるノロは、集落の繁栄、平安、農作物の豊穰祈願や感謝の儀式を行う（神女）として琉球王朝から任命された女司祭である。かつては集落の守り神的存在であった。悪霊払いと祝福の呪術行事も執り行っていた。神官であるノロはすべて女性であるが、現在ではノロのほとんどが年配の女性、老女であるといわれている。ノロは世襲制が原則で、ノロ殿地と呼ばれる家系から出ている。多くは琉球王国時代に王府より任命された者である。

ノロに対し、沖縄や奄美群島には民間霊媒師であるユタが存在する。ノロが集落という公の場での農耕儀礼や防災儀礼などの決まり行事が中心なのに対し、ユタは部落や村落の個々の家や家族に関する「運勢、吉凶の判断、禍厄の除災、病気の平癒祈願」など私的な呪術信仰に関与していることがほとんどである。

ユタの特徴としては一種のトランス状態にはいって、口寄せ²を行うことである。ユタはまた、死者儀礼や死霊供養に関与することも多い。ノロは世襲されていくのに対し、ユタは基本的には世襲制を持たなく、本人だけということになっている。また、女性のユタが多いが、男性のユタもいる。ノロとユタを対比すると、性格、生態、機能など多くの点で際立った相違点が認識されるが、両者とも西南諸島にみられる民間信仰の底流に流れるシャーマニズムを支えるものとなっている。このシャーマニズムは、北米先住民とも共通する。

シャーマニズムは往々にして類似性が多いが、今回の調査で分かったことは、カナダ北西海岸に住むハイダ族やトリングット族のメディスン・マンが、沖縄や奄美群島のノロやユタとかなりの類似点があることである。それは、両者が海に囲まれているという地理環境に由来していると思われる。カナダ北西海岸のメディスン・マンは、クジラや魚の群れがどこにいるかなども予言して部族に貢献することで尊敬を得ている。一方沖縄や奄美群島の漁民たちのユタへの依頼度は高いと聞く。この背景には男性の仕事が主に漁業であったために安全祈願、大漁祈願を含めて島で待つ女性たちを神格化させる必要性があったとも言われている。

現在では、ユタ信仰は迷信であるという考え方が多勢である。しかし、以前調査で沖縄本島を訪れた際、ユタの家を訪れる人が今なお多くいることを知った。³ 今回の奄美大島での調査では、そのような光景に出会うことはなかったが、奄美群島では民間信仰としては今なお根強く残っていると聞く。今回訪れた奄美大島では、ひっそりと活動しているユタの情報を得ることはなかなか難しいといわれているが、それでも30人ほどのユタが実際に活動を行っているという情報を得ることができた。

今後の研究課題としては、このような民間信仰と口承民話の関係性を考察することである。

参考文献

- 金久正『復刻：奄美に生きる日本古代文化』、南方新社 2011
 麓純雄『奄美の歴史入門』、南方新社、2011
 田畑千秋『奄美大島の口承説話』、第一書房、2005
 加藤庸二『原色 ニッポン《南の島》大図鑑』、阪急コミュニケーションズ、2012

1 白人社会では、「メディスン・マン」を「シャーマン」と呼ぶが、カナダ・アメリカの先住民族はメディスン・マンが正式な呼称であると言う。
 2 死者の霊と交信すること
 3 筆者が家の前に多くの車が駐車しているのを見て現地の人に尋ねると、ユタの家だと教えられた。

Preserving island heritage and culture

Dawn Grimes-MacLellan

It takes only a brief time for a newcomer to Amami Oshima to recognize that she has entered a rich ecological habitat with dense forests, distinct wildlife, crystal clear waters and colorful coral reefs. Also readily noticeable is the relaxed pace of the island. Nobody is in a rush here. Drivers go at or below posted speed limits, shopkeepers take time to chat, and meals are enjoyed leisurely. Digging a little deeper, there is much to learn about the island's traditions, festivals, music, dialects, local industries, and food culture. Ranked the second largest remote island in Japan after Sadogashima in Niigata, Amami Oshima is about as distant from the metropolis as it gets in terms of both kilometers and lifestyle. Yet, at the same time, the markers of mainland Japan are clearly present, particularly in the largest town of Naze, where there is an abundance of taxis, vending machines of all types, a Daiei supermarket, Tsutaya rental shop, and Lawson convenience store. In addition, television programming reflects dominant mainland culture and the general population speaks standard Japanese.

In such contexts where a dominant culture contrasts greatly with local culture, it can be challenging to retain, promote and sustain cultural traditions. According to Kuwahara (2013), for example, until the 1970s the distinct characteristics of Amami culture were viewed negatively against the backdrop of the surging Japanese economy. "As a result, using dialect in school was strictly forbidden, as educators were concerned that if school students could not speak standard Japanese well they would be discriminated against and/or be socially-maladjusted and lose self-confidence if they later moved to reside in urban centers in mainland Japan" (Kuwahara 2013:5). More recently, and in particular due to the nationwide musical hit of *Wadatsumi no Ki* by Amami singer Hajime Chitose in 2002, the value of Amami culture has shifted, and facilities such as the Amami Natural History Museum, Oshima Tsumugimura, Amami Park and its Tanaka Isson Memorial Museum of Art preserve and provide important local knowledge of the natural environment, history, and culture of the area. Moreover, the local government is now striving to secure UNESCO's World Natural Heritage status in summer 2016 (Amami City website 2013). While these efforts to revitalize local culture and promote the distinct physical landscape of the Amami Islands beyond its borders may bring economic development through growth in tourism, the manner in which local culture and traditions are learned and sustained within the community, among local children in particular, has important implications for preserving a living local island culture that can be passed to future generations.

While in the past, schools disrupted local island culture by, for example, disallowing dialects to be spoken at school as mentioned above, and more generally through a national curriculum emphasizing the dominant social values of mainland Japan, educational reforms in 2002 introduced measures to decentralize the curriculum and “provide children with experience and learning in cooperation with the local community” (MEXT 20010:6). In the Amami Islands, increased autonomy under these reforms has brought increased emphasis on connecting local elementary and junior high school children to the cultural traditions, social activities, and rich ecology of their community. At Amami Elementary School, for example, morning reading time is spent reading local folk tales, and promotion of local knowledge is emphasized in various subjects throughout the curriculum as the chart below indicates:

Subject	Local Content
Life Environment Studies	Amami botony
Social Studies	Amami traditional culture
Integrated Studies	Grade 3: Amami nature & music
	Grade 4: Amami culture & language
	Grade 5: Lifeways of the community
	Grade 6: Rediscovering the value of local ecology, culture, industry, history, people; Study of the Reversion Movement
	All grades: Hachigatsu Odori, Shimauta, Rokucho
Music	Shimauta
Club Activities	Shamisen

表 1

Using a different approach, Yani Elementary School students engage with their local community through a variety of activities that give them hands-on experience from cultivating sugarcane and processing brown sugar, to using science time to investigate local flora and study the night sky across the seasons, to experiencing the ocean in a canoe while learning about the ways in which their ancestors traveled on the sea for fishing, trade and transport. Still other elementary schools incorporate different local features into the curriculum such as planting and cultivating taro root, studying traditional tsumugi silk textiles, researching the Ryukyu Ayu fish, learning about Amami food culture, and completing writing projects such as introducing one’s community through essay writing or developing a sightseeing guide of the local environment.

At the junior high level, students engage with the local community through varied first-hand experiences with local workplaces, industries, and welfare institutions. They also interact with

elder community members who share their knowledge of Amami traditions and culture, including hachigatsu odori (August dance), shimauta (community songs), shamisen, and island drumming. In addition to learning more deeply about Amami culture and history, junior high school students are also introduced to the study of environmental problems and sustainability for the future of the island community. At Koshuku Junior High School, students conduct research for a graduation project on island heritage and culture.

In addition to school-based activities that aim to connect children with the past, present, and future of the Amami Islands, other local initiatives also endeavor to build strong connections between children and their local cultural heritage. One notable project is the Society for the Storybook Creation of Folk Tales (Minwa de ehon zukuri no kai) which has completed two books to date, *Tsuki no naka no ippon ashi no musume* and *Tennin nyobou*. What is interesting about this project is that it has given children a real part to play in their own learning of local folklore. For each of the two storybooks, twelve to fourteen parent-child groups worked together for one year, choosing a tale, conducting research about it at the folklore history archives, consulting with a local folklorist, and visiting the local landscape. Under the guidance of various adults, the children developed the story in both standard Japanese and local dialect, and illustrated the tale with torn-paper mosaics. Throughout the process, the children's interests in the history of islands, local dialects, and folklore grew and it is said that they found the project to be immeasurably enjoyable. Though it may be difficult to connect children to their local cultural heritage and foster genuine interest and engagement when a dominant culture exists, it would seem that a project such as this that puts children in the central participatory role of engaging with local folklore has the potential to foster a deep interest in local culture that can be sustained into the future.

Preserving and sustaining cultural heritage and traditions for future generations in remote locations like the Amami Islands where a dominant mainland culture competes with local lifeways is a challenge. Curricular reforms in the last decade, however, have opened up opportunities for educational activities to connect children with their history, culture, traditions, music, industries, and natural environment. Additional local initiatives that give children a legitimate active part to play in the learning and production of local knowledge have the potential to build even stronger connections to the community. Investigation into the ways in which children themselves make sense of local cultural learning would be a worthwhile project in the future.

References

“World Natural Heritage” on *Amami City Homepage*, Retrieved on Dec. 23, 2013 from <http://www.city.amami.lg.jp.e.it.hp.transer.com/kankyo/sizenisan.html>.

Hatta Akio, “The Educational Environment on a Remote Island in Kagoshima.”, in *The Islands of Kagoshima: Culture, Society, Industry, and Nature* edited by Kei Kawai, Ryuta Terada, and Sueo Kuwahara, Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands (KURCPI), 2013, 21-28.

Kuwahara Sueo, “Research Issues in the Culture and Society of the Amami Islands.”, in *The Islands of Kagoshima: Culture, Society, Industry, and Nature* edited by Kei Kawai, Ryuta Terada, and Sueo Kuwahara, Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands (KURCPI), 2013, 5-13.

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Annual Report, 6, 2010.

以上二名の報告に加えて、奄美大島の自然（悠久の歴史のなかでの生成変化）とそれがもたらす色相環について論じた原の『カルチュラル』論文、以上三論考が本プロジェクトの成果の集成となる。最後に結びに代えて成果について若干の補足を。

メンバー全員で、奄美大島のフィールドワークを二泊三日で強行した。このことは、個別のフィールドワークでは得がたい、移動中の会話、食事中の情報交換と、さまざまに融合の効果をもたらした。

本報告書及び『カルチュラル』収録論考以外の成果として、中間報告で明らかにしたノロ文化を中心とした、ショチョゴマやマンカイほか祭儀・民俗性（ethos, Sittlichkeit）に関わることもある。本稿収録の佐藤報告以外に、原が担当したこの向きは、前述論文が、奄美研究の約十年の通過点としてのまとめだとしたら、ノロ文化はまったく予期しなかった新鮮な発見であった。このような貴重な機会をもたらせてくださった、明治学院、大学、教養教育センター附属研究所、またそのひとりひとりのみなさまに心よりのお礼を申し上げつつ、この報告文を閉じさせて頂きたい。